

VERMELHO

# ArtBO

22-26.11.2023

**Stand 525**  
Ágora Bogotá Centro de Convenciones  
Bogotá - Colombia

# Sobre

## About

En su 14ª presencia en la Feria Internacional de Arte de Bogotá - ARTBO, la Vermelho participa en la edición de 2023 en tres áreas de la feria.

En la sección Sítio, Iván Argote muestra una instalación de la serie Señores. [Pag](#)

La artista peruana Ximena Garrido-Lecca y la artista portuguesa Gabriela Albergaria participan en la sección Referentes, curada por Julieta González. [Pag](#)

En el stand principal, en la sección General, la Vermelho exhibe obras de André Vargas, Carlos Motta, Chiara Banfi, Iván Argote, Andrés Ramírez Gaviria, Tania Candiani, Claudia Andujar, Marilá Dardot, Rosângela Rennó, André Komatsu y Gabriela Albergaria. [Pag](#)

Iván Argote participa en la muestra 'Sembrar la duda: indicios sobre las representaciones indígenas en Colombia', de las Colecciones Banco de la República. Argote exhibe 'Levitate', película que se estrenó en el Centre Georges Pompidou durante el último Prix Marcel Duchamp, del cual el artista fue finalista. La curaduría es de Sigrid Castañeda, Julien Petit y María Wills Londoño. [Pag](#)

La exposición 'Celeste', curada por Maria Iovino, ocupa el LIA (Laboratorio Interdisciplinario para las Artes). Nicolás Bacal y Andrés Ramírez Gaviria participan en la colectiva con trabajos que abordan la dificultad de representar la realidad física y, por ende, el tiempo y el espacio. [Pag](#)

In its 14th presence at the Bogotá International Art Fair - ARTBO, Vermelho participates in the 2023 edition in three areas of the fair.

In the Sítio section, Iván Argote exhibits an installation from the Señores series. [Pag](#)

The Peruvian artist Ximena Garrido-Lecca and the Portuguese artist Gabriela Albergaria participate in the Referentes section, curated by Julieta González. [Pag](#)

In the main booth, in the General section, Vermelho showcases works by André Vargas, Carlos Motta, Chiara Banfi, Iván Argote, Andrés Ramírez Gaviria, Tania Candiani, Claudia Andujar, Marilá Dardot, Rosângela Rennó, André Komatsu, and Gabriela Albergaria. [Pag](#)

Iván Argote takes part in the exhibition 'Sembrar la duda: indicios sobre las representaciones indígenas en Colombia,' organized by the Banco de la República Collections. Argote presents 'Levitate,' a film that premiered at the Centre Georges Pompidou during the last Prix Marcel Duchamp, for which the artist was a finalist. The curation is by Sigrid Castañeda, Julien Petit, and María Wills Londoño. [Pag](#)

The exhibition 'Celeste,' curated by Maria Iovino, takes place at the LIA (Interdisciplinary Laboratory for the Arts). Nicolás Bacal and Andrés Ramírez Gaviria participate in the group show with works that deal with the difficulty of representing physical reality and, consequently, time and space. [Pag](#)

**ArtBO**

**Sitio | Referentes | General**



# Iván Argote

## Señores

Señores, bustos de cerámica en los que habitan plantas. La figura representada es la de un hombre con bigote y con indicios de ropa militar o diplomática, una figura con un estilo del siglo XVII o XIX, similar a un héroe nacional, un hombre de letras o un conquistador.

La figura es en realidad un personaje anónimo, un amalgama de reproducciones de estatuas concentradas en un cuerpo reconocible y, por lo tanto, sin nombre. Los bustos hacen referencia a una cierta estética monumental e histórica, visible no solo en Colombia sino en el mundo occidental. Esta serie de señores blancos con bigote que inundan plazas y parques, rotondas y libros escolares, a quienes según la historia debemos nuestro patrimonio, nuestro idioma y libertad. Señores para poner y quitar, figuras masculinas que siguen dominando nuestras narrativas e imaginaciones históricas, dejando en la sombra tantas otras historias paralelas, la de las mujeres para empezar, la de los pueblos originarios, pero también las historias de plantas y animales.

El trabajo hace referencia al cambio de paradigmas y las preguntas sobre nuestra relación con las instituciones, el poder y con una historia hegemónica. Estos Señores caídos, quizás destinados a ser recolectados, ahora pueden servirnos de otra manera, ya no como paradigma, sino como un objeto de uso, como un recipiente. La figura viril del héroe invertido y vuelto al revés libera un espacio que ahora se puede usar para almacenar y sembrar nueva vida. El principio de las esculturas es que se adapten al contexto en el que se muestran, así como al clima local y la vegetación.

Señores, is a series of ceramic busts containing live plants. The figure represented is a man with a mustache and with signs of military or diplomatic clothing, a figure with a 17th or 19th century feel similar to a national hero, a man of letters or a conqueror.

The figure is actually an anonymous character, an amalgam of reproductions of statues concentrated in a recognizable but nameless body. The busts refer to a certain monumental and historical aesthetic, visible not only in Colombia but in the Western world. This series of white Señores with mustaches who flood squares and parks, roundabouts and school books, to whom according to history we owe our heritage, our language and freedom. Señores to put on and take off, male figures that continue to dominate our historical narratives and imaginations, leaving in the shadow so many other parallel stories, that of women to begin with, that of native peoples, but also plant and animal stories.

The work refers to the change of paradigms and the questions regarding our relationship with institutions, with power and with a certain hegemonic history. These fallen Señores, perhaps sent to be collected, can now serve us in another way, no longer as a paradigm but as an object of use, as a container. The virile figure of the inverted and down-turned hero frees up a space that can now be used to sow and store new life. The principle of the sculptures is that they adapt to the context where they are displayed, as well as the local climate and vegetation.



Iván Argore

*Señores*

2003

dimensiones variables

Arcilla cocida, tierra, plantas

[Baked clay, soil, plants]



**ArtBO**

**Sitio | Referentes | General**

curadoría Julieta González





# Ximena Garrido-Lecca

## Yacimientos

Yacimientos, 2013, fue filmado en Perú, en Cerro de Pasco y sus alrededores. El video muestra el declive de una ciudad que es consumida por la expansión de una mina. Se aprecia el contraste entre la belleza del entorno natural, con formaciones rocosas y ruinas de adobe, y las consecuencias físicas de las operaciones extractivas que consumen lentamente todo lo que las rodea, causando daños irreversibles al medio ambiente. La obra se exhibió durante su exposición individual en la 34ª Bienal de São Paulo en 2020.

Yacimientos [Deposits], 2013, was filmed in Peru, in Cerro de Pasco and its surroundings. The video shows the decay of a city that is consumed by the expansion of a copper mine. We see the contrast between the beauty of the natural environment, with rock formations and adobe ruins, and the physical consequences of extractive operations that slowly consume everything around them, causing irreversible damage to the environment. The work was shown during her solo show in the first part of the 34th Bienal de São Paulo in 2020.



***Yacimientos***

2013

10' 45''

Vídeo, color y sonido - dos canales

[video,color and sound - two channels]

# Ximena Garrido-Lecca

## Contornos

El video Contornos, 2014, filmado en Cerro de Pasco y en sus alrededores, observa formas de demarcación del espacio y los procesos sutiles de privatización de entornos naturales. El video registra distintas vallas y barreras encontradas por la ciudad: algunas colocadas de forma transitoria, otras como límite entre las operaciones mineras y el espacio público, algunas fácilmente vulnerables, y otras agresivas e impenetrables.

A lo largo de varios minutos la cámara nos guía a través de un límite persistente en donde permanecemos siempre fuera. El audio en el video contiene partes de una conversación con Alcibiades Cristóbal, quien creció y vive en el Santuario Nacional de Huayllay, un bosque de piedras en las afueras de Cerro de Pasco. Alcibiades nos guía a través de Huayllay, describiendo las formaciones geológicas, mientras hace alusión a un pasado cultural que va desapareciendo, a medida que la propia tierra y sus capas de historia vienen siendo literalmente removidas.

The video Contornos, 2014, filmed in Cerro de Pasco and its surroundings, observes demarcation forms of space and the subtle processes of natural environment privatization. The video records different fences and barriers found throughout the city: some placed temporarily, others as a boundary between mining operations and public space, some easily vulnerable, and others aggressive and impenetrable.

Throughout several minutes, the camera guides us through a persistent boundary where we always remain on the outside. The audio in the video contains parts of a conversation with Alcibiades Cristóbal, who grew up and lives in the Huayllay National Sanctuary, a stone forest on the outskirts of Cerro de Pasco. Alcibiades leads us through Huayllay, describing the geological formations while alluding to a disappearing cultural past, as the land itself and its layers of history are being literally removed.



## Contornos

2014

10'44"

Vídeo HD, color y sonido - un canal

[hd video, color and sound - one channel]

# Gabriela Albergaria

## Seeds and fruits #2

El trabajo de Gabriela Albergaria implica un territorio: la naturaleza. Una naturaleza catalogada, manipulada, plantada, renombrada y transportada a través de la investigación continua de bosques y jardines. Para Albergaria, estos lugares constituyen sistemas de representación y mecanismos descriptivos que sintetizan el conjunto de creencias que usamos para representar el mundo natural.

Las imágenes de bosques, jardines, plantas y semillas utilizadas por la artista se emplean como dispositivos que revelan procesos de cambio cultural a través de los cuales se producen visiones sobre la naturaleza. Mediadas por sistemas de representación, sugieren diferentes versiones de lo que percibimos como un paisaje: un sistema complejo de estructuras materiales, jerarquías visuales y construcciones culturales que definen el marco de nuestro campo visual.

Gabriela Albergaria's work involves a territory: nature. A nature catalogued, manipulated, planted, renamed and transported through the continuous research of forests and gardens. For Albergaria, these places constitute systems of representation and descriptive mechanisms that synthesize the set of beliefs that we use to represent the natural world.

The images of forests, gardens, plants and seeds employed by the artist are used as devices that reveal processes of cultural change through which visions on nature are produced. Mediated by systems of representation, they suggest different versions of what we perceive as a landscape - a complex system of material structures, visual hierarchies and cultural constructions that define the framework of our visual field.







**ArtBO**

**Sitio | Referentes | General**

# André Komatsu

## Massa falida

Las obras de la serie Massa falida están compuestas por bolsas de escombros utilizados en la construcción. Cosidas juntas, las bolsas forman banderas o estandartes. Colocadas una al lado de la otra, muestran una repetición de información textual del producto original. Con tinta y disolvente, Komatsu borra o resalta extractos de estos textos originales y dibuja líneas y gráficos, creando nuevos significados.

The works from the Massa falida (Bankrupt Mass) series are composed of bags of debris used in construction. Sewn together, the bags form banners or flags. Arranged side by side, they show a repetition of textual information from the original product. With ink and solvent, Komatsu erases or highlights excerpts from these original texts and draws lines and graphs, creating new meanings.



BRASIL

André Komatsu

*Massa falida 9 (Brasil\_2)*

2018 - 2019

267 x 138 x 7 cm

tinta vinílica y removedor sobre sacos de  
escombros cosidos y barra de hierro  
[vinyl paint and remover on sewn debris  
bags and iron bar]



# André Vargas

## Saravá, meus pretos velhos! Saravá, meus ancestrais!

En este trabajo, los objetos evocan la presencia de lo invisible. Es posible imaginar, por la disposición de los dibujos, el cuerpo de dos personas sentadas en estos bancos dibujados utilizando estos otros objetos que los rodean. Estos son objetos de uso religioso de los 'pretos velhos', que, como no podría ser de otra manera, remiten a la cultura y las costumbres de los negros esclavizados en Brasil.

El trabajo está hecho con trapos de algodón crudo, lápiz y café, que utilicé para teñir la tela. De esta manera, tenemos una construcción que se aprovecha de algunas de las materias primas más reconocidas del período de la esclavitud en tierras brasileñas: algodón y azúcar, productos que cuentan la historia de mis antepasados que fueron obligados a trabajar en ingenios que tenían estos cultivos.

Al mismo tiempo, el tejido de algodón también señala su uso común en la vestimenta de los 'pretos velhos' y el café es, además, lo que se ofrece a estas entidades. Por lo tanto, este trabajo - que también lleva el nombre de algunos de mis antepasados esclavizados, entremezclados con los apodosos de las entidades veneradas, escritos en su composición -, reúne mi culto a esas deidades de la Umbanda con mi culto a mi propia ancestralidad, ya que estas dos líneas forman parte de la misma historia, como un desdoblamiento de la esclavitud que, por su carácter a la vez místico y genealógico, nos reconduce a una potencia ancestral.

In this work, the objects evoke the presence of the invisible. It's possible to imagine, by the arrangement of the drawings, the bodies of two people sitting on these benches drawn to use these other objects orbiting around them. These are objects of religious use by 'pretos velhos', which, as could not be otherwise, refer to the culture and customs of enslaved Black people in Brazil.

The work is made with scraps of raw cotton, pencil, and coffee, which I used to dye the fabric. Thus, we have a construction that leverages some of the most recognized commodities from the period of slavery in Brazilian lands: cotton and sugar, products that tell the story of my ancestors who were forced to work in mills that had these crops.

At the same time, the cotton fabric also points to its common use in the clothing of 'pretos velhos', and coffee is also what is offered to these entities. Therefore, this work - which also bears the names of some of my enslaved ancestors, blended with the nicknames of the venerated entities, written in its composition - combines my worship of these deities of Umbanda with my worship of my own ancestry, as these two lineages are part of the same history, as an unfolding of slavery that, due to its mystical and genealogical character, leads us back to ancestral power.



André Vargas

*Saravá, meus pretos velhos! Saravá,  
meus ancestrais!*

2023

171 x 192 cm

Lápis e café sobre algodão cru  
[pencil and coffee on raw cotton]

PAI FLORIANCO



# Andrés Ramírez Gaviria

## Standard Measures

En esta obra, Andrés Ramírez Gaviria reflexiona sobre las posibilidades y limitaciones de la interpretación y la representación, así como sobre las convenciones conceptuales en el mundo en el que habitamos. El enfoque de su reflexión en este caso es la definición histórica de la unidad de peso llamada kilogramo.

Las imágenes registran algunas de las copias oficiales (numeradas) del prototipo del objeto de referencia para esta unidad de peso, que fueron distribuidas entre las instituciones responsables del control de pesos y medidas en diferentes países del planeta.

El modelo estaba hecho de iridio platino, un metal de alta densidad y, por lo tanto, resistente a la corrosión, lo que garantiza la permanencia del peso convencional como referencia.

A pesar de esto, la observación permitió verificar que después de algún tiempo se registraron algunas variaciones. El enfoque de Ramírez Gaviria señala una vez más en esta obra el soporte cambiante en el que se sustenta la ilusión de lo formal, lo sólido y lo concreto.

In this work Andrés Ramírez Gaviria reflects on the possibilities and limitations of interpretation and representation, as well as on the conceptual conventions in the world we inhabit. The focus of his reflection in this case is the historical definition of the unit of weight called kilogram.

The images record some of the official copies (numbered) of the prototype of the reference object for this unit of weight, which were distributed among the institutions responsible for the control of weights and measures in different countries of the planet.

The model was made of iridium platinum, a high-density metal and therefore resistant to corrosion, which guarantees the permanence of the conventional weight as a reference.

Despite this, the observation made it possible to verify that after some time some variations were registered. Ramírez Gaviria's approach points out once again in this work the changing support on which the illusion of the formal, the solid and the concrete is sustained.



Andrés Ramírez Gaviria

*No. 1 (from the series Standard Measures)*

2015

27,5 x 21 cm

impressão UV em alumínio

[UV print on aluminum]



No. 1

Andrés Ramírez Gaviria

*No. 20 (from the series Standard Measures)*

2019

27,5 x 21 cm

impressão UV em alumínio

[UV print on aluminum]



No. 20

# Carlos Motta

## Corpo Fechado

Corpo fechado (2019) es una serie compuesta por un conjunto de látigos antiguos (comprados por Motta a oscuros vendedores en eBay), fundidos en bronce y esculpidos de manera que sus movimientos parecen un instante congelado. Estas piezas también forman parte de una serie de objetos esculturales y fotográficos que dialogan con la película *Corpo Fechado: The Devil's Work*.

Al igual que en la película, hay una inversión en el manejo del látigo cuando es empuñado por José Francisco Pereira, un hombre oprimido que ahora se empodera: los instrumentos de castigo aquí se resignifican, acercándose a las prácticas del BDSM, donde el placer y el dolor se confunden y las relaciones de poder y sumisión no son más que consensuales.

Corpo Fechado (2019) is comprised of a series of vintage whips (bought by Motta from obscure sellers on E-Bay) cast in bronze and sculpted in such way that their motions appear as a frozen instant. These pieces are also part of the series of sculptural and photographic objects that relate to *Corpo Fechado: The Devil's Work*.

Like in the film, there is a reversal on the handling of the whip as it is wielded by José Francisco Pereira, an oppressed man who now seizes his own power. These tools for punishment are inverted in these works, drawing near to BDSM practices where pleasure and pain converge, and where relations of power and submission are nothing but consensual.

Carlos Motta

*Corpo Fechado*

2019

89 x 29 cm

Bronze

[Bronze]



# Chiara Banfi

## Sol Central

El concepto de un sol central, a menudo considerado como el corazón cósmico del universo, ha intrigado a diversas culturas a lo largo de la historia. Esta idea está arraigada en la creencia de que existe una fuente celestial de fuerza vital de la cual emana toda la creación. Varias civilizaciones antiguas y tradiciones místicas han tejido intrincadas narrativas cosmológicas en torno a la noción de un sol central. Para ellos, esta entidad radiante y trascendente representa el origen de la energía, la conciencia y la armonía cósmica.

Aunque las interpretaciones pueden diferir, el hilo común entre estas creencias es la noción de que el sol central sirve como una fuerza orientadora, iluminando los caminos de la existencia e infundiendo vida con propósito y vitalidad. Tales perspectivas culturales sobre el sol central ofrecen percepciones profundas sobre la interconexión de todos los seres vivos con el cosmos, inspirando una profunda reverencia por los vastos misterios que están más allá de nuestra comprensión.

Al contemplar el concepto del sol central, estas culturas nos alientan a explorar la naturaleza ilimitada del universo y nuestro lugar dentro de su gran tapiz.

The concept of a central sun, often regarded as the cosmic heart of the universe, has intrigued various cultures throughout history. This idea is rooted in the belief that there exists a celestial source of life force from which all creation emanates. Several ancient civilizations and mystical traditions have woven intricate cosmological narratives around the notion of a central sun. For them, this radiant and transcendent entity represents the ultimate origin of energy, consciousness, and cosmic harmony.

While interpretations may differ, the common thread across these beliefs is the notion that the central sun serves as a guiding force, illuminating the paths of existence and infusing life with purpose and vitality. Such cultural perspectives on the central sun offer profound insights into the interconnectedness of all living beings with the cosmos, inspiring a profound reverence for the vast mysteries that lie beyond our comprehension.

In contemplating the concept of the central sun, these cultures encourage us to explore the boundless nature of the universe and our place within its grand tapestry.



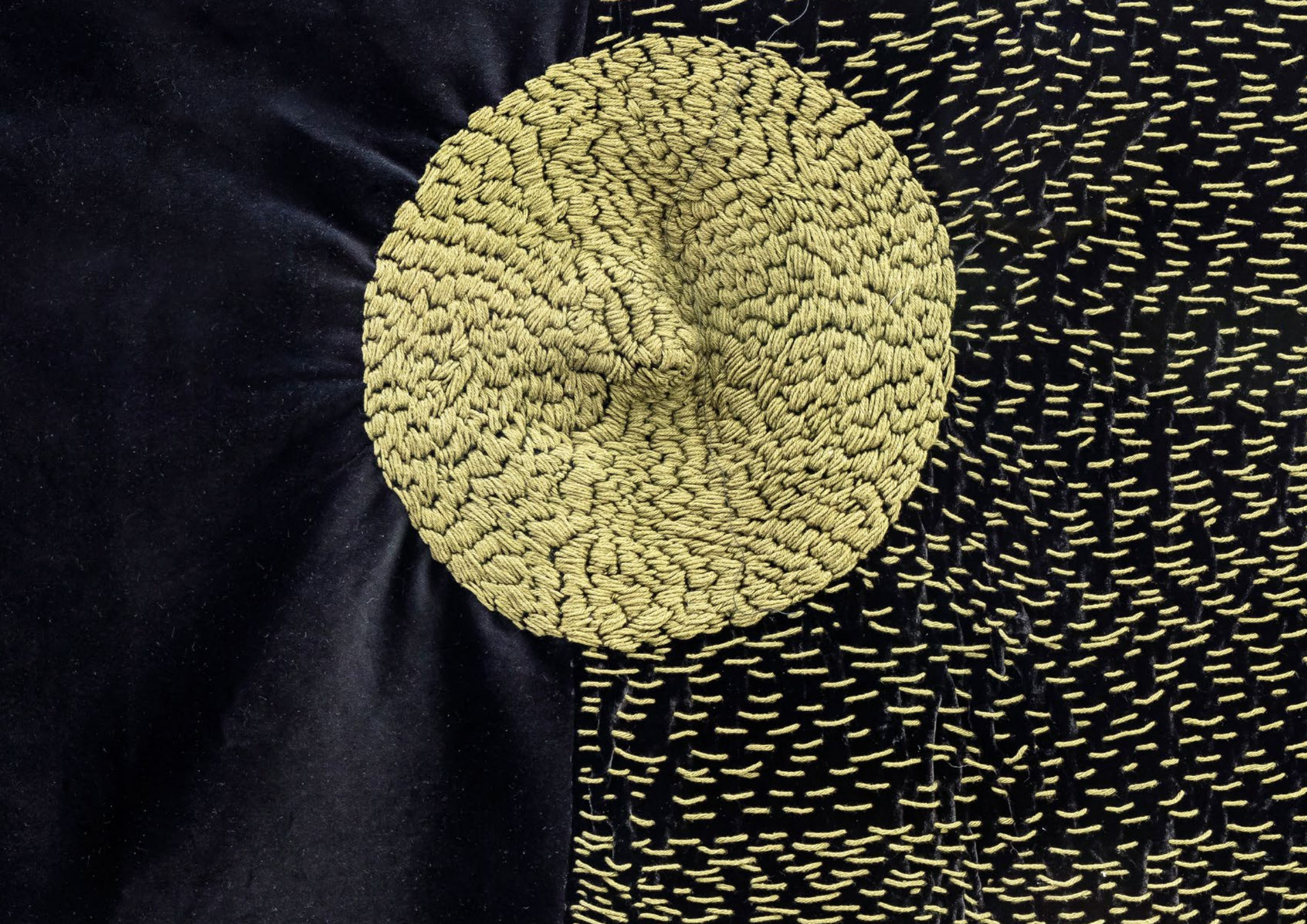
Chiara Banfi

*Sol Central*

2023

93 x 90 cm

Bordado sobre terciopelo y terciopelo mojado  
[embroidery on velvet and wet velvet]



# Claudia Andujar

## Série Marcados

1944 - Primero encontré a aquellos “marcados para la muerte” cuando tenía trece años. Fue en Transilvania, Hungría, al final de la Segunda Guerra Mundial. Mi padre, mis parientes, mis amigos de la escuela, habían sido “marcados” con una estrella amarilla de David cosida en la ropa a la altura del pecho para identificarlos, aterrorizarlos, intimidarlos y luego deportarlos al exterminio. Se podía sentir en el aire que algo terrible estaba por suceder. [...]

1980 - Casi cuarenta años después, ya viviendo en Brasil como fotógrafo dedicado a la causa indígena, acompañé a algunos médicos en expediciones de ayuda médica. Desde 1973, durante los años del “milagro brasileño”, el territorio yanomami en la Amazonía brasileña fue invadido con la apertura de una carretera. Con la minería, floreció la búsqueda de oro, diamantes, casiterita, minas clandestinas y no tan clandestinas. Muchos yanomami fueron víctimas, marcados por estos tiempos oscuros cuando la enfermedad llegó a su tierra. Nuestro modesto grupo de salvación, solo dos médicos y yo, nos sumergimos en la selva amazónica. Nuestra intención era comenzar a organizar el trabajo en torno a los problemas de salud. Una de mis actividades fue registrar las comunidades yanomami en archivos. Para hacer esto, colgamos un letrero con un número alrededor del cuello de cada yanomami: “vacunados”. Fue un intento de salvación. Hemos creado una nueva identidad para ellos, sin duda, un sistema ajeno a su cultura. [...]

2008 - Es este sentimiento ambiguo lo que me ha llevado, sesenta años después, a transformar el simple registro de los yanomami como “personas, marcadas para vivir”, en un trabajo que cuestiona el método de etiquetar a las personas para cualquier fin. Ahora veo este trabajo, un esfuerzo objetivo para organizar e identificar a una población en riesgo de extinción, como algo al borde de una pieza conceptual.  
Claudia Andujar

1944 - First I found those “marked to die” when I was thirteen. It was in Transylvania, Hungary, at the end of World War II. My father, my relatives, my friends from school, had been “marked” with a yellow star of David sewn in the clothes at chest level to identify, terrorize, intimidate and then deport them to extermination camps. You could feel in the air that something terrible was about to happen. [...]

1980 - Almost forty years later, already living in Brazil as a photographer dedicated to the indigenous cause, I accompanied some doctors on medical aid expeditions. Since 1973, during the “Brazilian miracle” years, the Yanomami territory in the Brazilian Amazon was invaded with the opening of a highway. With mining, the search for gold, diamonds, cassiterite, clandestine and notso-clandestine mines flourished. Many Yanomami were victims, marked by these dark times when the disease reached their land. Our modest salvation group, just two doctors and I, plunged into the Amazon rainforest. Our intention was to start organizing work around health problems. One of my activities was to register the Yanomami communities in archives. To do this, we hung a sign with a number around the neck of each Yanomami: “vaccinated.” It was an attempt at salvation. We created a new identity for them, without a doubt, a system alien to their culture. [...]

2008 - It is this ambiguous feeling that has led me, sixty years later, to transform the simple record of the Yanomami as people, “marked to live”, in a work that questions the method of labeling people for any purpose. Now I see this work, an objective effort to organize and identify a population at risk of extinction, as something on the edge of a conceptual piece.  
Claudia Andujar





**Claudia Andujar**

*Horizontal e Vertical (Ericó, RR) - da série Marcados*

1983

30 x 35 cm y 57 x 38,5 cm - díptico [diptych]

Fotografía - impresión con tinta mineral pigmentada Epson Ultrachrome en papel Hahnemühle Photo Rag Baryta de 315 gramos [Photograph - mineral pigmented Epson Ultrachrome inkjet print on Hahnemühle Photo Rag Baryta 315g paper]

# Dora Longo Bahia

## Minas (trabalho em andamento)

Minas (trabajo en curso), 1964-2022, es una serie en curso que emplea dibujos creados por Dora Longo Bahia entre los años 1964 y 1973 como soporte material en la composición de un conjunto en progreso de retratos de mujeres importantes en su trayectoria artística. A partir de 2021, Dora comienza a utilizar sus dibujos de la infancia como base para retratar amigas, artistas, curadoras, profesoras e historiadoras del arte, en la serie que, hasta el momento, cuenta con 155 retratos.

Minas (trabalho em andamento) [Girls / Mines (work in progress)], is a series of portraits produced between 1964 and 2022. The title is a double entendre the Portuguese language where Minas mean both a young girl (a girl from the hood) and a landmine. In this series, she uses her own childhood drawings done between 1964 and 1973 as support in the composition of an ongoing series of portraits of women who are important to her artistic trajectory. The set, so far, contains 155 portraits.



Dora Longo Bahia

*Minas (trabalho em andamento)*

1964 - 2022

46 x 32 cm

pintura acrílica sobre dibujos realizados entre 1964 y 1973

lacrylic paint on drawings made between 1964 and 1973



Dora Longo Bahia

*Minas (trabalho em andamento)*

1964 - 2022

29,5 x 20 cm

pintura acrílica sobre dibujos realizados entre 1964 y 1973

lacrylic paint on drawings made between 1964 and 1973



Dora Longo Bahia

*Minas (trabalho em andamento)*

1964 - 2022

29 x 20 cm

pintura acrílica sobre dibujos realizados entre 1964 y 1973  
[acrylic paint on drawings made between 1964 and 1973]



# Gabriela Albergaria

## Color Chart Brasília

En Color Chart Brasília, Gabriela Albergaria crea una paleta de colores de la botánica de la capital brasileña en una obra que utiliza procesos científicos de observación y catalogación de especies.

Mediadas por sistemas de representación, las obras de Albergaria generan diferentes versiones de lo que percibimos como paisaje, un sistema complejo de estructuras materiales, jerarquías visuales y construcciones culturales que definen el encuadre de nuestro campo visual.

In Color Chart Brasília, Gabriela Albergaria creates a color chart of the botanical aspects of the Brazilian capital in a work that employs scientific processes of observation and species cataloging.

Mediated by systems of representation, Albergaria's works generate different versions of what we perceive as a landscape –a complex system of material structures, visual hierarchies, and cultural constructions that define the framing of our visual field.





**Gabriela Albergaria**

***Color Chart Brasília***

2019

224 x 32 cm

Lápices de colores sobre papel, hilo de algodón y clavos de latón.  
[coloured pencil on paper, cotton thread, brass nails]

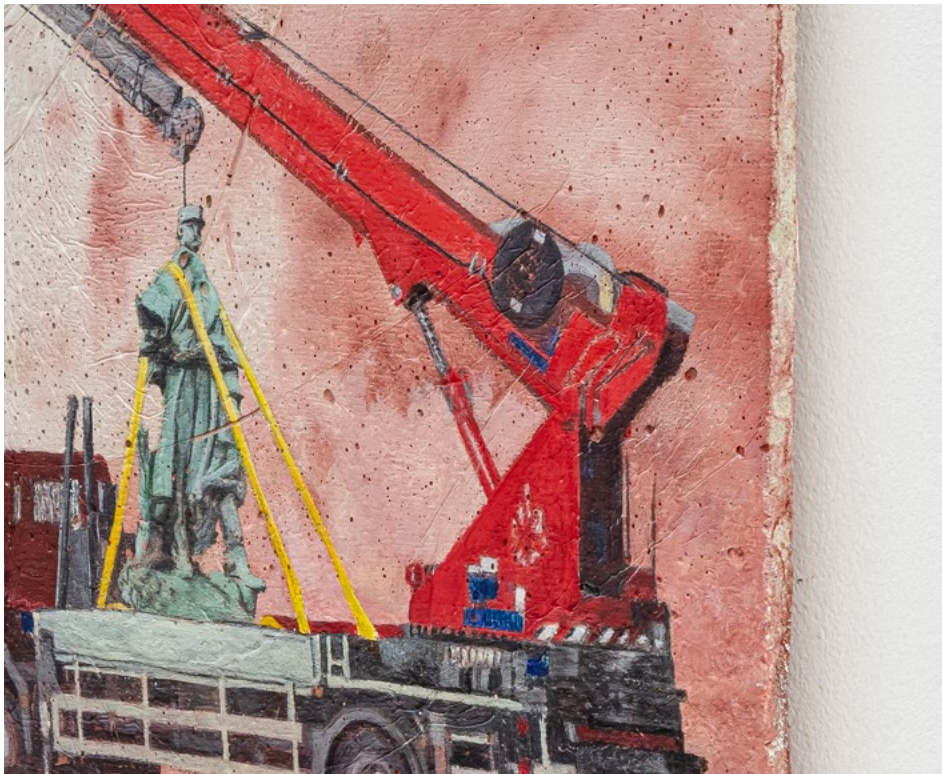


# Iván Argote

## Bondage

La serie Bondage está compuesta por pinturas de pequeño formato en concreto que representan la eliminación real o ficticia de varias estatuas alrededor del mundo, específicamente aquellas que celebran figuras coloniales o ideólogos militares. Las estatuas están representadas sobre un fondo abstracto, como si estuvieran levitando.

The Bondage series consists of small-scale concrete paintings that depict the actual or fictional removal of various statues around the world, specifically those celebrating colonial figures or military ideologues. The statues are portrayed against an abstract background, as if they were levitating.



Iván Argote

***Bondage***

2001

40 X 30 x 37 cm

Óleo sobre concreto, metal]

[oil paint on concrete, metal]





Iván Argote

***Etcétera: Cubriendo con espejos a Francisco de Orellana, supuesto descubridor del Amazonas. Parque Nacional, Bogotá***

Durante años, el artista colombiano Iván Argote ha estado realizando intervenciones en monumentos públicos. En “Etcétera”, Argote cubrió una estatua de Francisco de Orellana en un parque de Bogotá. Orellana es un conocido conquistador español y autoproclamado descubridor de la selva amazónica. La ilusión creada por los espejos borra temporalmente a este invasor de la vista, reflejando en su lugar el entorno natural del parque. Esto centra la atención en la tierra, y en la apropiación de tierras y la degradación ambiental causada por la colonización.

For years, Colombian artist Iván Argote has been staging interventions on public monuments. In Etcétera, Argote covered a statue of Francisco de Orellana in a park in Bogotá. Orellana is a well-known Spanish conquistador and self-proclaimed discoverer of the Amazon rainforest. The illusion brought on by the mirrors temporarily erases this invader from view, and instead reflects the natural environment in the park. It brings attention back to the land, and the land dispossession and environmental degradation caused by colonization.



Iván Argote

*Etcétera: Cubriendo con espejos  
a Francisco de Orellana, supuesto  
descubridor del Amazonas. Parque  
Nacional, Bogotá*

2012-2018

160 x 160 cm

Tinta de pigmento mineral en papel  
Hahnemühle Photo Pearl de 310 gramos  
[mineral pigment ink on Hahnemühle  
Photo Pearl 310 gr paper]



# Iván Argote

## Ladrillo mordido

Ladrillo mordido es un ladrillo artesanal, fundido en hierro, hecho y mordido por el artista. Iván Argote se refiere al ladrillo como un elemento esencial en la construcción y reconstrucción de la historia y su mordida simboliza cómo estas construcciones son permeadas por los individuos.

Ladrillo mordido [Bitten Brick] is an artisanal brick, cast in iron, made and bitten by the artist. Iván Argote refers to the brick as an essential element in the construction and reconstruction of history and his bite symbolizes how these constructs are permeated by individuals.



Iván Argote

*Ladrillo mordido*

2020

20 x 10 x 7 cm

hierro fundido

[cast iron]





156 Agradecimentos  
156 Créditos das fotos  
156 Bibliografia  
158 Índice

MOLDÁVIA



SUMÁRIO

- 1<sup>16</sup> Terra majestosa e isolada  
38 Ensaio fotográfico: Contrastes de um país elevado
- 2<sup>50</sup> O passado tinto de sangue  
72 Ensaio fotográfico: Uma nação dilacerada
- 3<sup>80</sup> O caminho para a democracia
- 4<sup>98</sup> A arrancada econômica  
118 Ensaio fotográfico: A arte dos ansejos
- 5<sup>124</sup> A alma de uma nação  
146 Ensaio fotográfico: A paixão por festas

156 Agradecimentos  
156 Créditos das fotos  
156 Bibliografia  
158 Índice

ALBÂNIA

SUMÁRIO

- 1<sup>16</sup> Três variantes do socialismo
- 2<sup>38</sup> História de muitas lutas  
62 Ensaio Fotográfico: Canções de amor à pátria

ZONA DESMILITARIZADA

VALLI DA HULLA

COLINAS DE GOLIA



Marilá Dardot

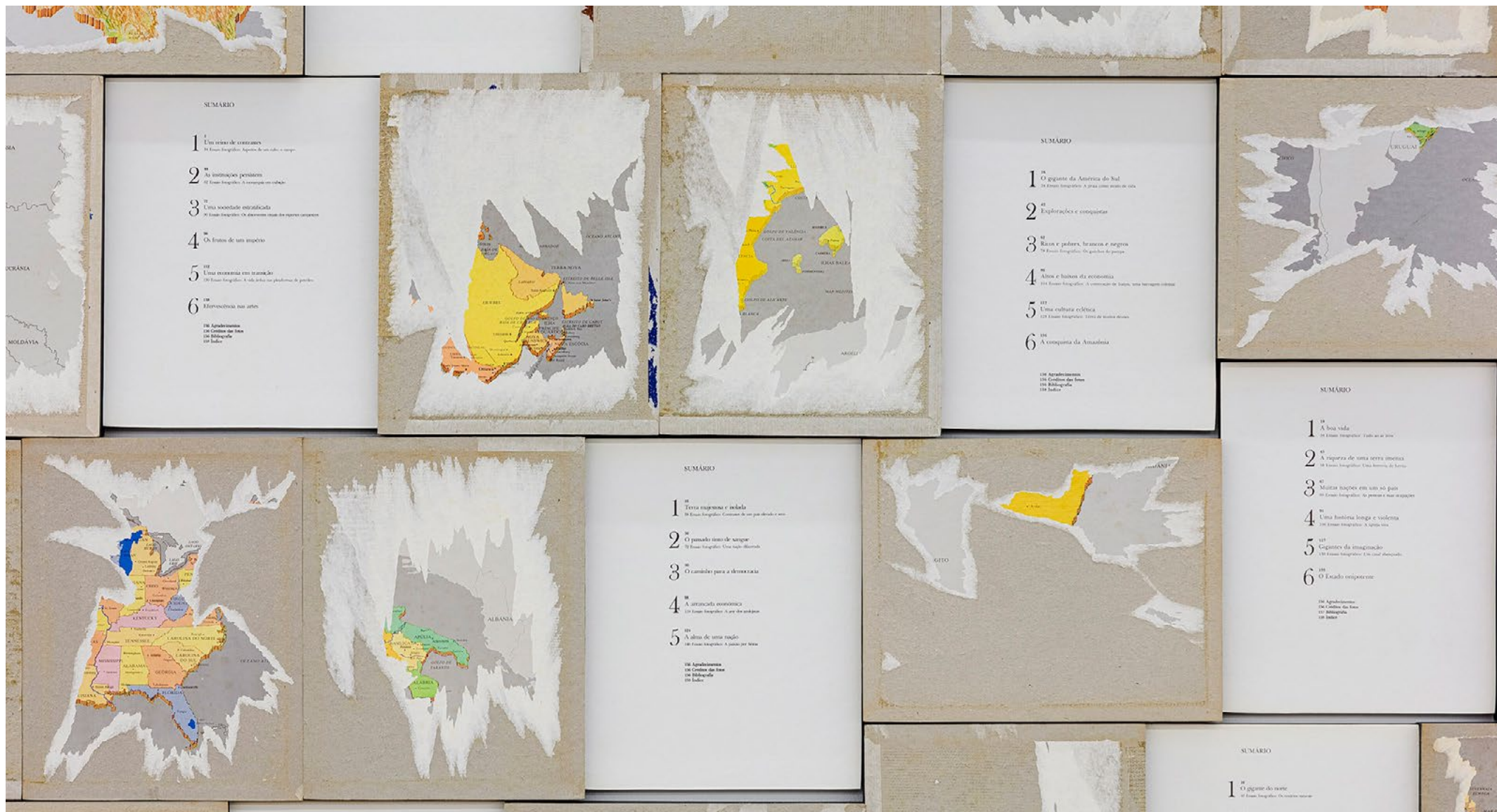
*Ações do mundo*

2021

120 x 166 cm

portadas de libros pelados sobre naciones y páginas del mundo

[peeled book covers about world nations and index pages]



Capas de libros de la colección 'Naciones del Mundo' se deshacen, dejando fragmentos de mapas, componiendo nuevas geografías.

Book covers from the "Nations of the World" collection are undone, leaving fragments of maps and composing new geographies.

Los índices de esos mismos libros anuncian capítulos que describen países a partir de frases nacionalistas. Una parte del tejido de la portada, doblada, da título al trabajo: Acciones del mundo

The indexes of the same books announce chapters that describe countries using nationalist phrases. A part of the fabric of the cover, folded, gives the title to the work: Actions of the world.



# Mônica Nador + JAMAC

## Estamparada

Cuando son invitados a exhibir su obra, Mônica Nador + JAMAC promueven talleres con un grupo de personas de la ciudad o institución con la que van a trabajar. A partir de estas experiencias, se generan dibujos que se convierten en plantillas y que se utilizarán en las pinturas producidas para la exposición. En la serie Estamparada, varias imágenes generadas en talleres se superponen en un acumulado de 19 años de actividades de JAMAC.

When invited to exhibit their work, Mônica Nador + JAMAC promote workshops with a group of people from around the city or institution with which they are going to work. From these experiences, drawings are generated, which become stencils, which will be used in the paintings produced for the exhibition. In the Estamparada series, several images generated by workshops are superimposed on an accumulation of 19 years of JAMAC's activities.

Mônica Nador + JAMAC

*Estamparada 4*

2023

68 x 243 cm y 68 x 241 cm díptico [diptych]

Serigrafía sobre tela

[silkscreen on fabric]



Mônica Nador + JAMAC

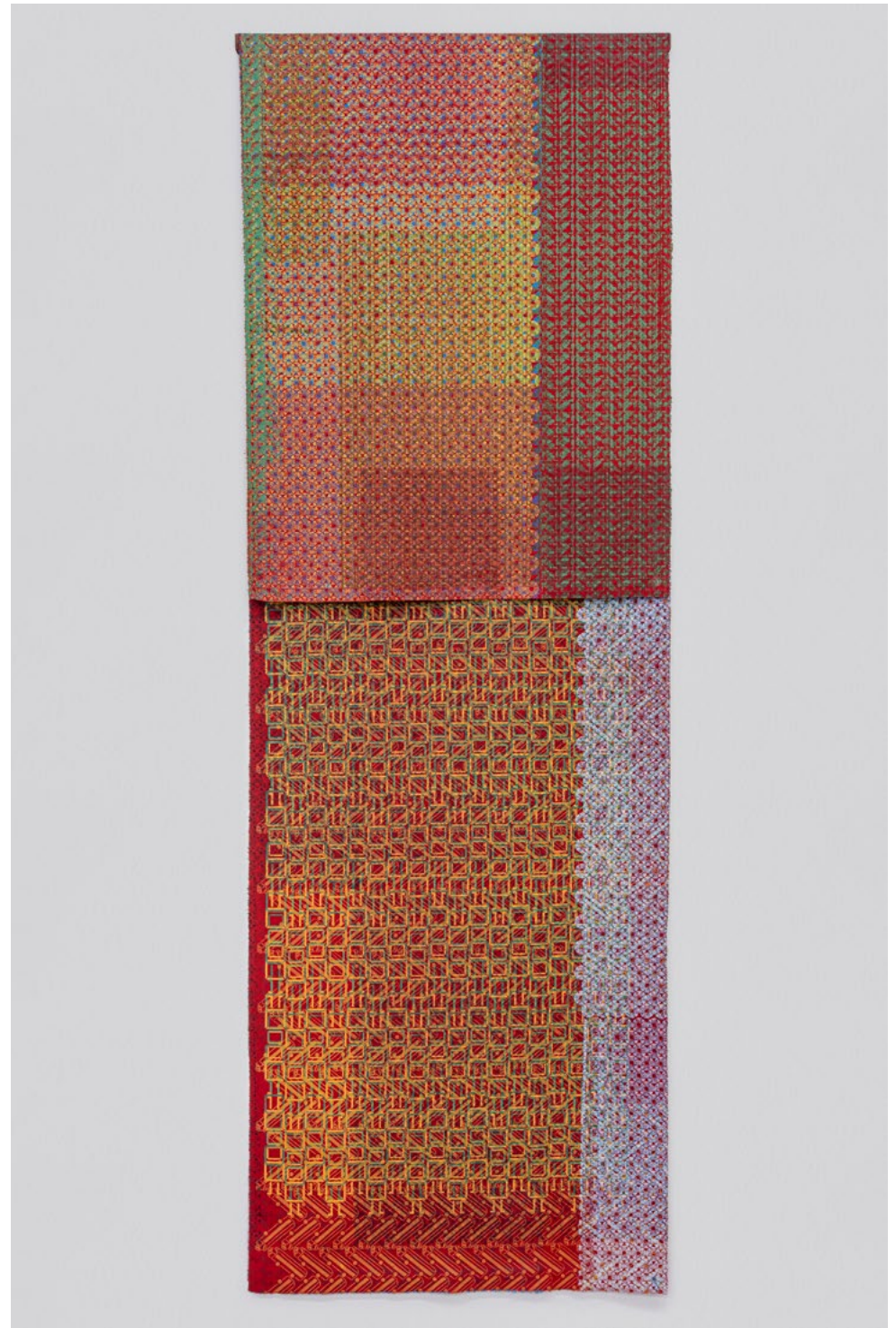
*Estamparada 28*

2023

293 x 68 cm

Serigrafia sobre tela

[silkscreen on fabric]



Mônica Nador + JAMAC

*Estamparada 1*

2023

570 x 143 cm

Serigrafía sobre tela

[silkscreen on fabric]







Mônica Nador + JAMAC

*Estamparada 25*

2023

300 x 44,5 cm

Serigrafía sobre tela

[silkscreen on fabric]





# Nicolás Bacal

## La profundidad de las cosas

La Profundidad de las Cosas” es una serie de 24 fotografías creadas a partir de un planisferio estelar. Bacal aisló y separó el plano galáctico (la Vía Láctea) en 24 fragmentos, que luego utilizó como guías precisas para componer las imágenes.

El artista colocó objetos domésticos sobre una mesa negra, siguiendo las posiciones de las estrellas y nebulosas. Para las estrellas que pertenecen a alguna de las constelaciones de la ciencia moderna, posicionó los objetos a una altura precisa. Utilizó una profundidad de campo muy reducida para que solo esos objetos estuvieran enfocados. En el fondo, elementos como lana de acero, granos de arroz, nueces, botones, etc., pierden su definición y se transforman en formas galácticas.

La obra también sirve como un homenaje doméstico a las imágenes astronómicas capturadas por los telescopios Hubble y Webb. Lo mundano se transforma en lo estelar, revelando una cosmología del desorden.

“The Depth of Things” is a series of 24 photographs created from a star planisphere. Bacal isolated and separated the galactic plane (the Milky Way) into 24 fragments, which he then used as precise guides for composing the images.

The artist placed domestic objects on a black table, following the positions of the stars and nebulae. For stars belonging to any of the constellations of modern science, he positioned the objects at a precise height. He used a very shallow depth of field so that only those objects were in focus. In the background, items like steel wool, rice grains, nuts, buttons, etc., lose their definition and transform into galactic forms.

The work also serves as a domestic homage to the astronomical images captured by the Hubble and Webb telescopes. The mundane transforms into the stellar, revealing a cosmology of disorder.



*Nicolás Bacal*

*La profundidad de las cosas 13*

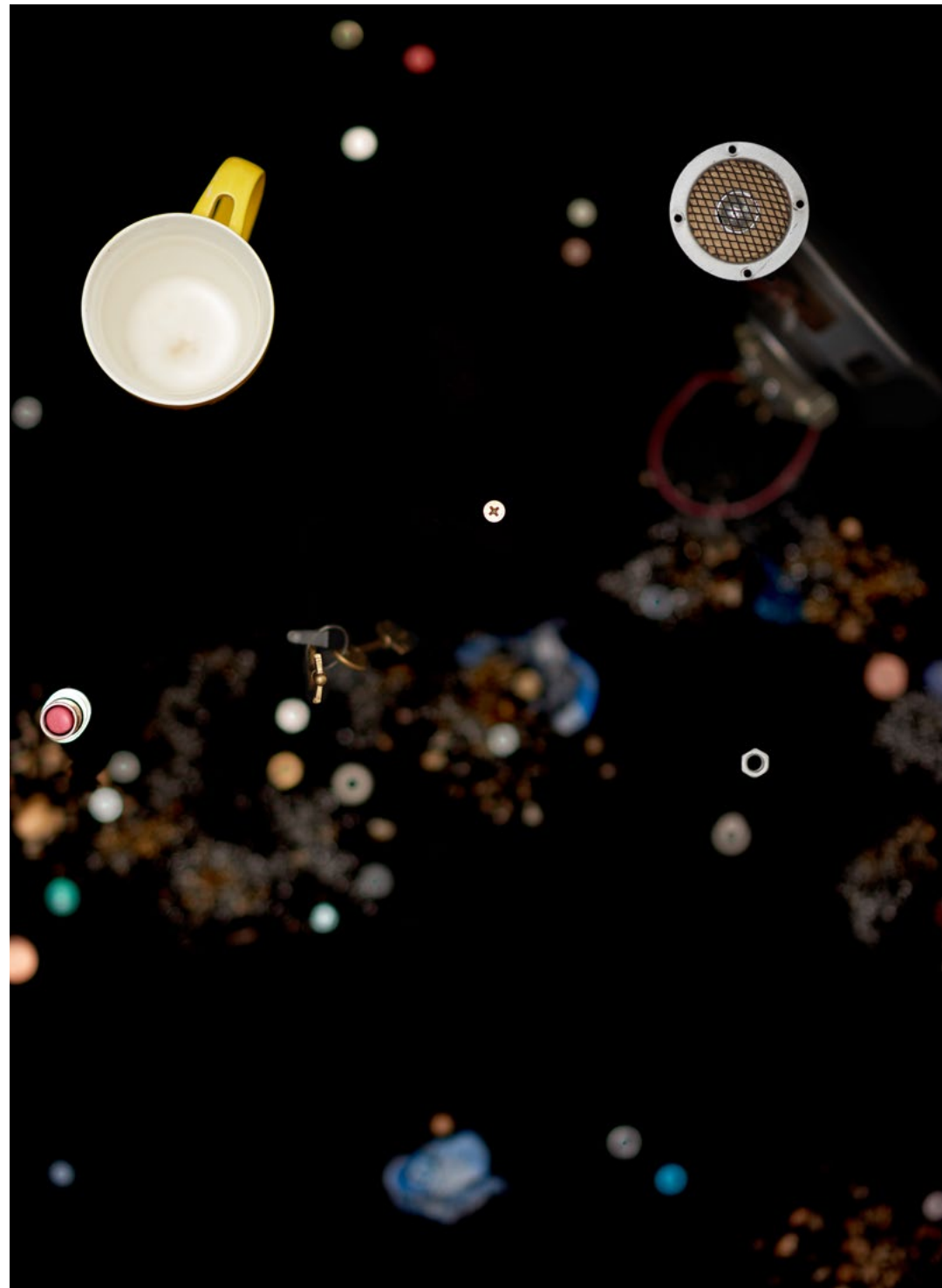
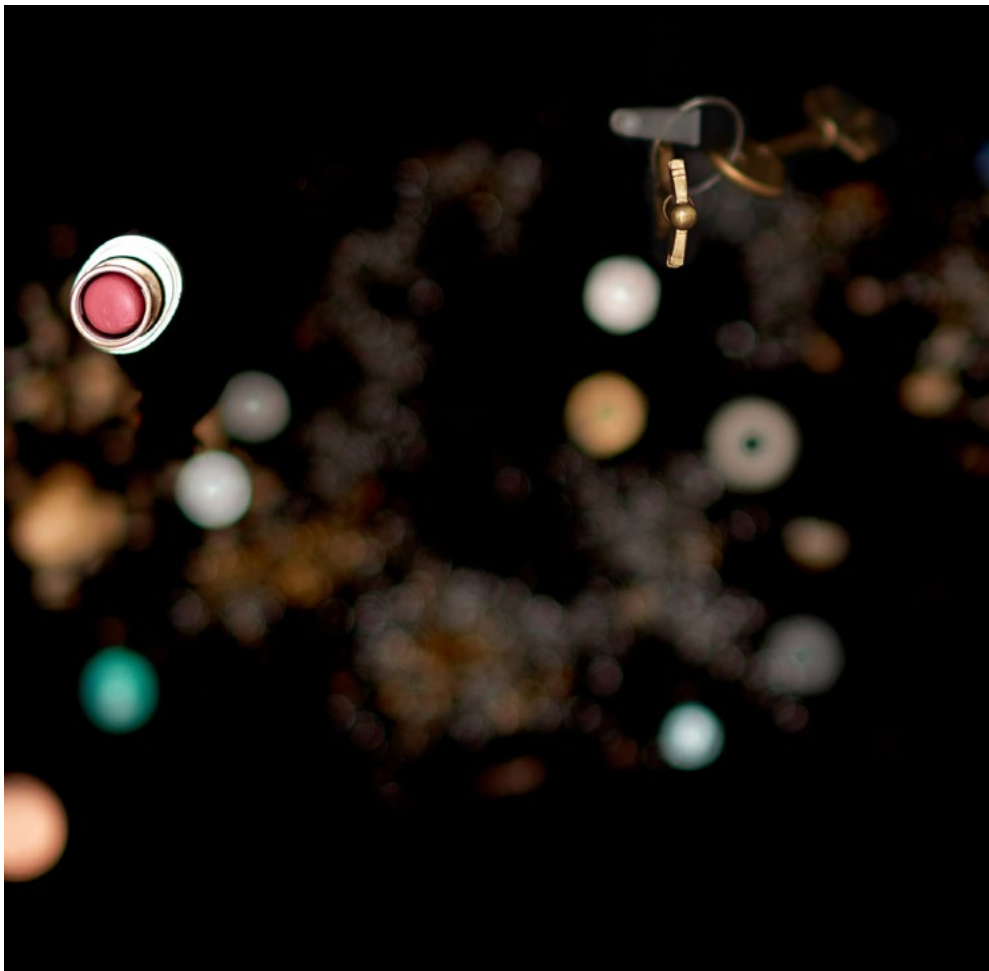
2023

70 x 52,5 cm

Chorro de tinta sobre papel Canson Infinity Rag Photographique 310 g/m<sup>2</sup>

[inkjet on Canson Infinity Rag Photographique 310 g/m<sup>2</sup>paper]





*Nicolás Bacal*

*La profundidad de las cosas 12*

2023

70 x 52,5 cm

Chorro de tinta sobre papel Canson Infinity Rag Photographique 310 g/m<sup>2</sup>

[inkjet on Canson Infinity Rag Photographique 310 g/m<sup>2</sup>paper]

# Tania Candiani

## Série Manifestantes

“Comencé ‘Manifestantes’ una semana antes de la primera marcha de la ‘revolución diamantina’ (una marcha que protestaba contra la violación de una joven por cuatro policías en el norte de la Ciudad de México). Decidí coser los retratos tan pronto como comencé a pensar en una serie de pinturas cosidas a gran escala que retrataran a mujeres en diferentes marchas y protestas alrededor del mundo. Privilegiar el momento de protesta y unión, cuando la voz se eleva. Coser para mí es una especie de dibujo ruidoso. Estos retratos son voces.”

Tania Candiani

“I started “Manifestantes” one week before the first march of the “revolución diamantina” (a march that protested the rape of a young woman by four police officers in the north of Mexico City). I decided to sew the portraits as soon as I started thinking about a series of large scale sewn-paintings portraying women in different marches and protests around the globe. Privileging the moment of protest and unison - when the voice rises. Sewing for me is a kind of loud drawing. These portraits are voices.”

Tania Candiani





Tania Candiani

*Madrid, España. 2017. Marcha contra la  
violencia de género - Da série Manifestantes*  
2022

148 x 160 cm

Hilo de algodón cosido sobre lienzo de algodón,  
pintura acrílica de alta densidad y sellador  
acrílico [Cotton thread sewn on cotton canvas,  
high density acrylic paint and acrylic sealer]



Tania Candiani

*Herramientas de la protesta 2*  
- *Da série Manifestantes*

2023

58 x 58 cm

Hilo de algodón cosido sobre  
lienzo de algodón, pintura acrílica  
de alta densidad y sellador  
acrílico [Cotton thread sewn  
on cotton canvas, high density  
acrylic paint and acrylic sealer]





# Tania Candiani

## Dance Scores

En esta serie, Candiani trabaja con las cualidades matemáticas de danzas tradicionales mexicanas. La artista utilizó la metodología de notación coreográfica desarrollada por Zacarías Segura Salinas y presentada en el libro "Danzas Folklóricas de México". El estudio detallado en el libro busca registrar todas las coreografías, permitiendo la documentación de todos los movimientos de las danzas, dado que movimientos como el zapateado no tenían codificación previa.

Traducciones y codificaciones son procesos constantes en la producción de Candiani. Dance Scores aborda simultáneamente la codificación presentada en el estudio de Segura Salinas y las cualidades simbólicas del bordado en bastidor.

In this series, Candiani works with the mathematical qualities of traditional Mexican dances. The artist worked from the choreographic notation methodology developed by Zacarías Segura Salinas and presented in the book *Danzas Folklóricas de México*. The study presented in the book seeks to detail the choreographies, so that it is possible to record all the dance movements considering that movements such as the zapateado had no previous codification.

Translations and codification are constant procedures in Candiani's production. *Dance Scores* deals with the codification presented in the study by Segura Salinas and also with the symbolic qualities of frame embroidery.





Tania Candiani

*La ofrenda - Da série Dance Scores*

2023

Ø 15 cms cada [each] - 40 partes [pieces]

Bordados montados en bastidores de bambú

[embroideries mounted on bamboo hoops]



# Ximena Garrido-Lecca

## Logos

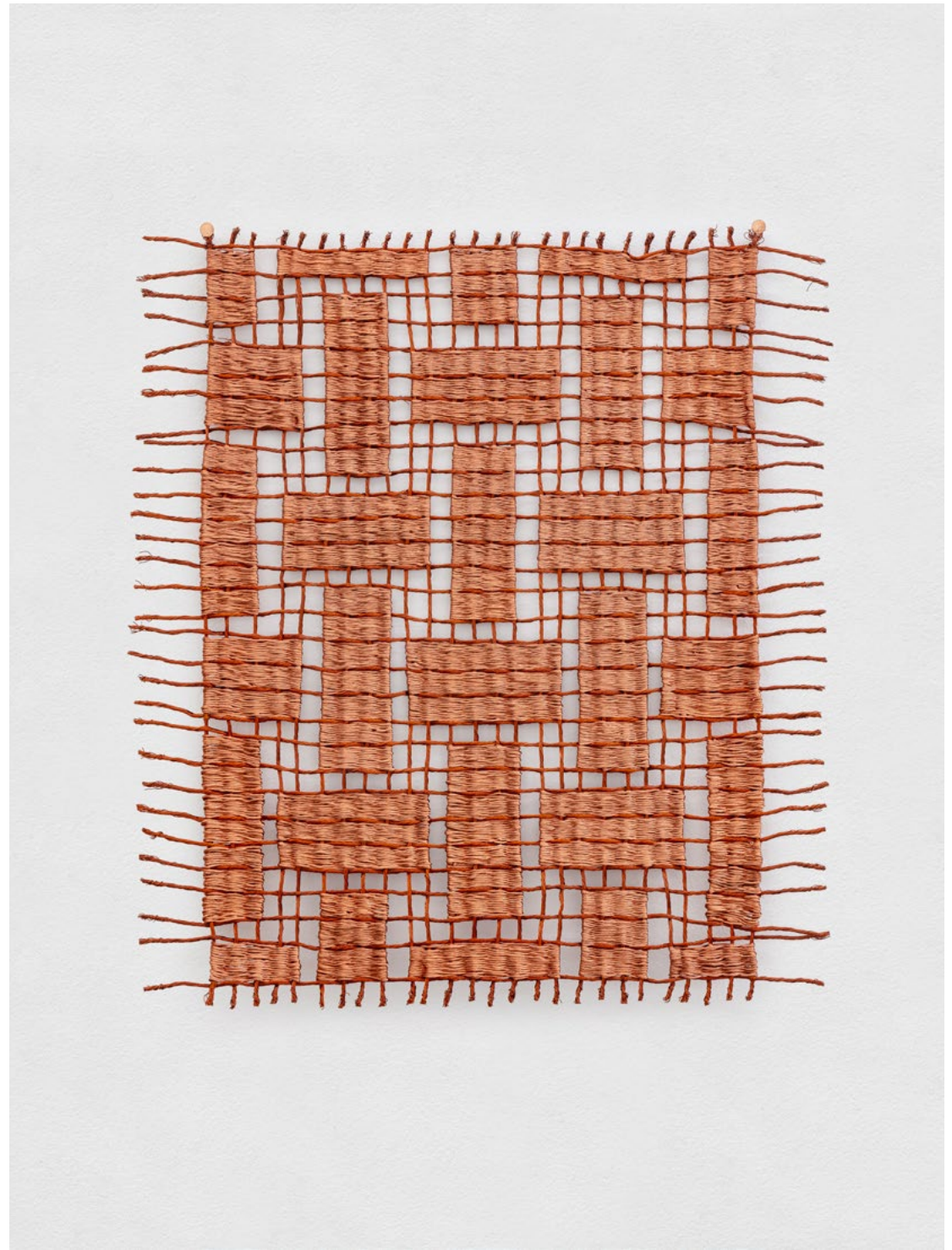
“El cobre es un elemento que utilizo mucho en mi trabajo porque somos los segundos productores de cobre a nivel mundial y los primeros exportadores de cobre a China; entonces la economía de Perú está muy basada en la exportación de cobre. En mi trabajo me interesa mucho la transmutación del material de una forma a otra. En distintas series utilizo diversas formas de cobre industrializado, de tubería o de lámina, para revertirlo a expresiones culturales como tejidos, como una especie de gesto de resistencia.”

Ximena Garrido-Lecca

“Copper is an element that I use a lot in my work because we are the second-largest producers of copper globally and the top exporters of copper to China. Therefore, the economy of Peru is heavily based on copper exports. In my work, I am very interested in the transmutation of the material from one form to another. In different series, I use various forms of industrialized copper, such as pipes or sheets, to reverse it into cultural expressions like textiles, as a kind of gesture of resistance.”

Ximena Garrido-Lecca





**Ximena Garrido-Lecca**

**Logos**

2023

50 x 44 cm

Alambres de cobre tejidos

[woven copper wires]

**exposiciones en la ciudad**

exhibition in the city

# Sembrar la duda: indicios sobre las representaciones indígenas en Colombia

Colecciones Banco de la República

Curaduría de Sigrid Castañeda, Julien Petit y María Wills Londoño

El Banco de la República celebra su centenario en 2023, marcando así cien años de historia en los que se han entrelazado el surgimiento y la consolidación de sus colecciones y una visión museal que ha evolucionado con el tiempo. En el contexto de esta celebración, la exposición busca repensar la representación indígena proponiendo indicios que generen múltiples lecturas, anacrónicas y no lineales, de obras de diversos tiempos. Esta iniciativa tiene como objetivo proponer narrativas plurales y desafiar categorías que no solo han restringido el imaginario cultural del país, sino que también han influido en la historia del arte al promover estereotipos sobre la identidad.

Para más información [aquí](#)

The Banco de la República celebrates its centenary in 2023, marking a hundred years of history in which the emergence and consolidation of its collections and a museal vision that has evolved over time have been intertwined. In the context of this celebration, the exhibition seeks to rethink the representation of indigenous people by proposing clues that generate multiple readings, anachronistic and non-linear, of works from different times. This initiative aims to propose plural narratives and challenge categories that have not only restricted the cultural imagination of the country but have also influenced the history of art by promoting stereotypes about identity.

For more information [here](#)



Pag. anterior [Previous Page]

**Iván Argore**

***Señores***

2023

dimensiones variables

Arcilla cocida, tierra, plantas

[Baked clay, soil, plants]

**Iván Argore**

***Levitare***

2022

15'15''

Vídeo de tres canales

[Three channel video]



# Celeste

Curaduría de Maria Iovino, con la colaboración de Laura Aparicio y Luisa Naranjo.

Con Celeste da inicio a una serie de diálogos y de reflexiones sobre cuestiones de gran pertinencia para el momento presente, entre las que se encuentran otras estrategias de comprensión y representación de la realidad física y en tanto, del tiempo y del espacio. Mónica Girón, Rodrigo Facundo, María Isabel Rueda, **Nicolás Bacal**, Martín Bonadeo, Mateo López, Julio Grimblat, y **Andrés Ramírez Gaviria**, han reflexionado ampliamente y desde distintas perspectivas sobre estos y sobre muchos otros aspectos con miradas lúcidas. Sus aportes constituyen guías valiosas para un momento de radicales y aceleradas transformaciones como el actual.

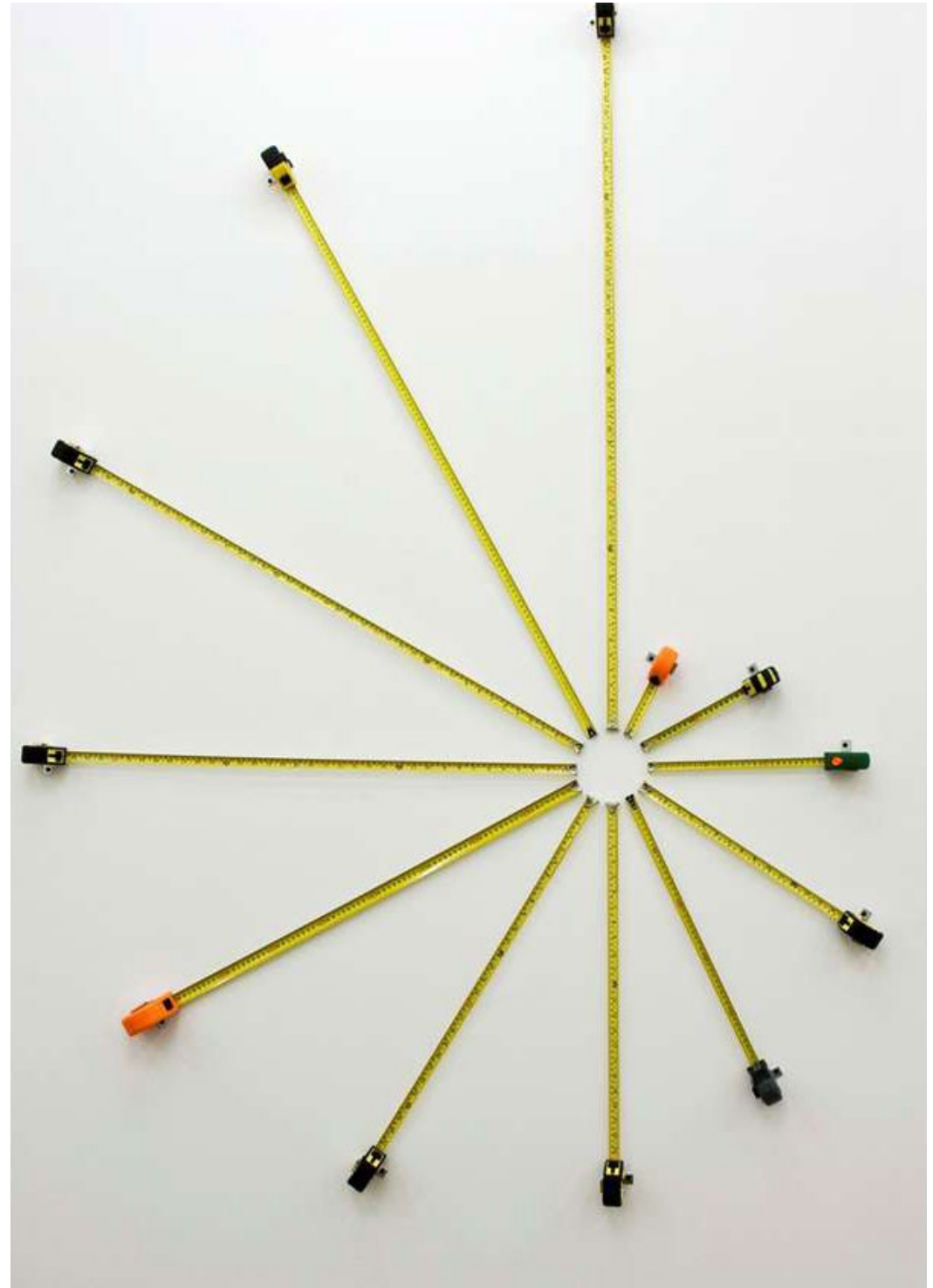
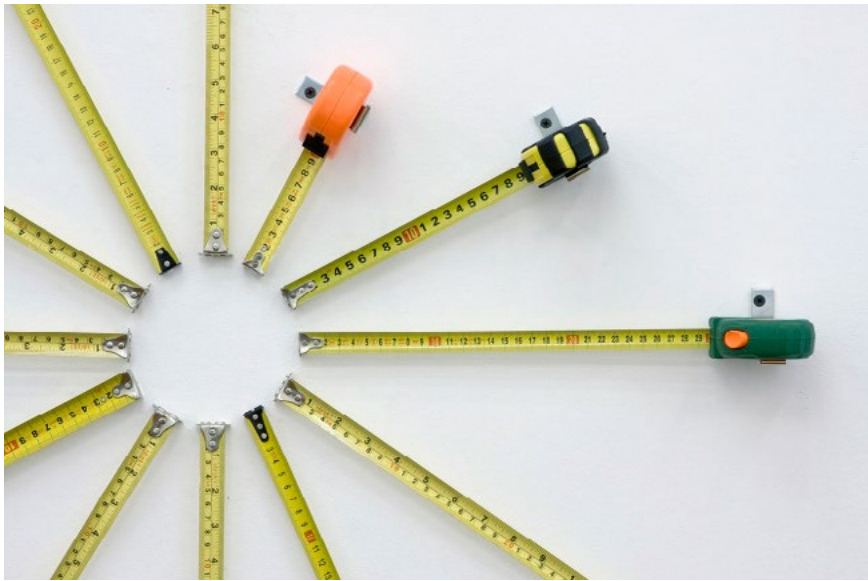
Celeste se presenta en LIA (Laboratorio Interdisciplinario para las Artes), calle 12b 2-71 La Candelaria.

Más información [aquí](#)

With Celeste, a series of dialogues and reflections begins on issues of great relevance for the present moment, including other strategies for understanding and representing physical reality and, consequently, time and space. Mónica Girón, Rodrigo Facundo, María Isabel Rueda, **Nicolás Bacal**, Martín Bonadeo, Mateo López, Julio Grimblat, and **Andrés Ramírez Gaviria** have reflected extensively and from different perspectives on these and many other aspects with insightful views. Their contributions serve as valuable guides for a time of radical and accelerated transformations like the present.

Celeste is presented at LIA (Interdisciplinary Laboratory for the Arts), 12b 2-71 La Candelaria.

More information [here](#)



*Nicolás Bacal*

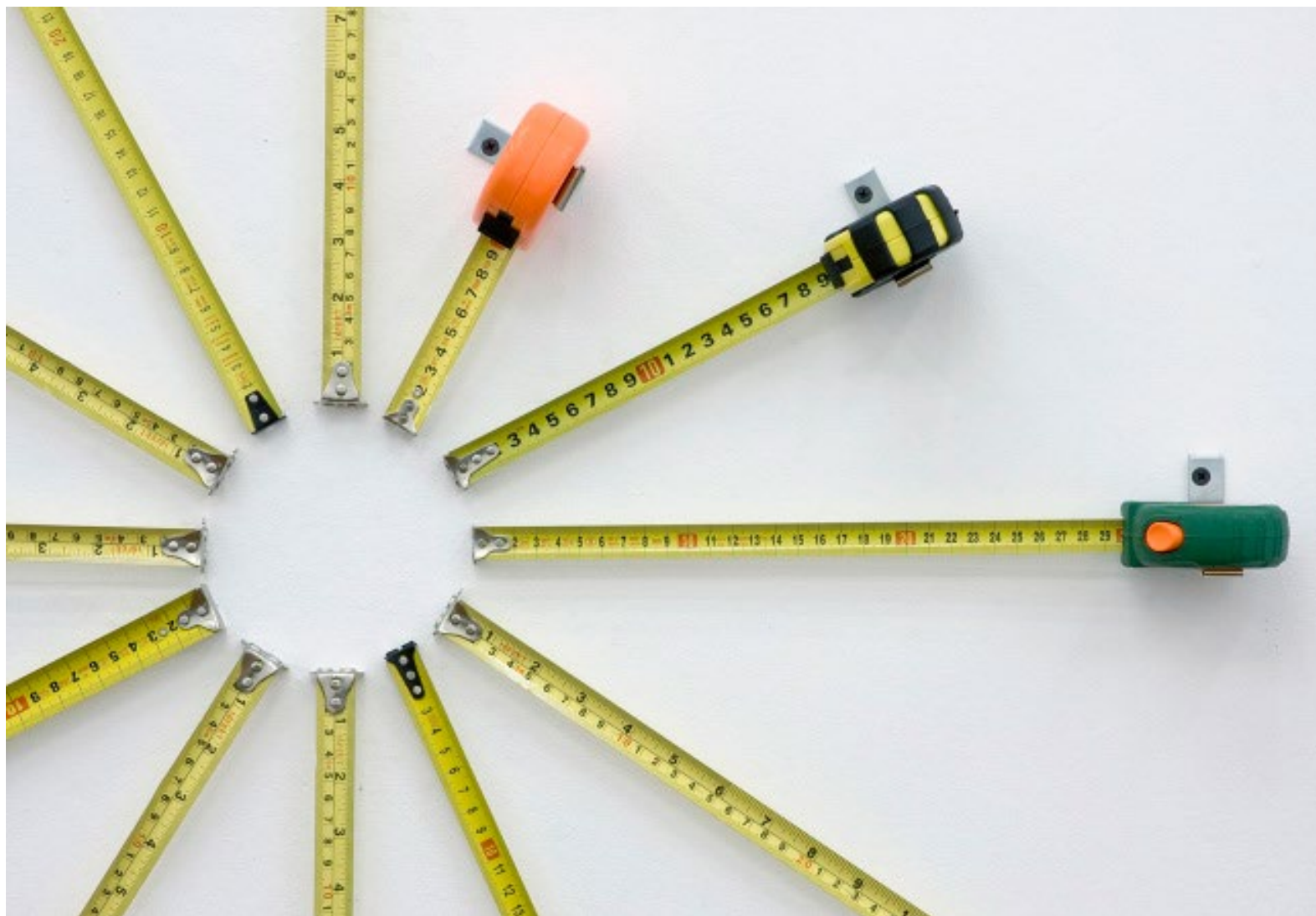
*Año Luz*

2008

192 x 133 cm

12 cintas métricas

[12 measuring tapes]



En "Año Luz", Nicolás Bacal utiliza cintas métricas para construir una representación del tiempo a partir de distancias. En este sentido, 12 cintas representan las posiciones de un reloj. Para cada "hora", Bacal asigna 10 cm, construyendo así una progresión de extensiones de tiempo.

In "Año Luz", Nicolás Bacal uses measuring tapes to construct a representation of time based on distances. In this sense, 12 tapes represent the positions of a clock. For each "hour," Bacal assigns 10 cm, thus building a progression of time extensions.





**Nicolás Bacal**

***Sin título [Untitled]***

2010

medidas variables [variable dimensions]

Globo, motores, lampara, goma de borrar, electricidad

[balloon, motor, lamp, eraser and electricy]

# Andrés Ramírez Gaviria

## Mental Radio

Adentrándonos más en el territorio de comprender lo abstracto, esta obra está estructurada a partir de un ejercicio de comunicación telepática entre Andrés Ramírez Gaviria y su esposa, Jeanna Nikolov, que generó una serie de dibujos. Estos fueron inspirados por las demostraciones que el escritor estadounidense Upton Sinclair hizo sobre la capacidad telepática de su esposa Mary Craig Sinclair, la cual observó y analizó durante varios años de su vida.

Con el fin de proporcionar evidencia material de las habilidades telepáticas de su segunda esposa, Upton Sinclair llevó a cabo varios experimentos con ella. Entre otras dinámicas de encuentros sin palabras y sin presencia física, el escritor propuso a su esposa que dibujara 290 formas que él seleccionaría y a las cuales solo podría acceder a través de sus poderes telepáticos. Los resultados revelados por este y otros procedimientos en los que la pareja trabajó durante tres años consecutivos fueron publicados por Upton Sinclair en un libro que él escribió y tituló "Mental Radio". Una copia de la primera edición de este libro se exhibe junto con los dibujos de Ramírez Gaviria y su esposa.

Going deeper into the territory of understanding the abstract, this work is structured from an exercise in telepathic communication between Andrés Ramírez Gaviria and his wife, Jeanna Nikolov, that provided a series of drawings. These were inspired by the demonstrations that the American writer Upton Sinclair had made of the telepathic ability of his wife Mary Craig Sinclair, which he observed and analyzed during several years of his life.

In order to provide material evidence of his second wife's telepathic abilities, Upton Sinclair carried out several experiments with her. Among other dynamics of encounters without words and without physical presence, the writer proposed to his wife that she would draw 290 shapes that he would select and which she could only access through her telepathic powers. The results revealed by this and other procedures on which the couple worked for three years in a row were published by Upton Sinclair in a book he authored and entitled Mental Radio. A copy of the first edition of this book is displayed along with the drawings by Ramírez Gaviria and his wife.

Andrés Ramírez Gaviria

*Trumpet - from the series Mental Radio*

2022

110 x 75 cm

nanquim azul sobre Canson Montval Paper  
[blue India Ink on Canson Montval Paper]



Andrés Ramírez Gaviria

*Ellipsis - from the series Mental Radio*

2022

110 x 75 cm

nanquim azul sobre Canson Montval Paper  
[blue India Ink on Canson Montval Paper]



# Andrés Ramírez Gaviria

## Solid Objects

Solid Objects es una réplica tridimensional de dos formas superpuestas originalmente dibujadas por el Dr. Lawrence Roberts utilizando el programa informático Sketchpad. Creado en 1963 por el Dr. Ivan Sutherland en el Laboratorio Lincoln del MIT, Sketchpad fue el primer programa de dibujo por computadora.

En Solid Objects, Gaviria ha recreado físicamente la ilustración del Dr. Roberts a gran escala, que representa dos formas tridimensionales que se intersectan. Aunque la ilustración fue diseñada originalmente para la pequeña pantalla cuadrada de la computadora TX-2, en manos de Gaviria se convierte en un gesto simbólico exagerado que, en su propia absurdidad, parece querer responder a la pregunta: ¿Cuál es un monumento adecuado para un programa de computadora?

Solid Objects is a three-dimensional replica of two overlapping shapes originally drawn by Dr. Lawrence Roberts using the computer program Sketchpad. Created in 1963 by Dr. Ivan Sutherland at Lincoln Laboratory at MIT, Sketchpad was the first ever computer drawing program.

In Solid Objects, Gaviria has physically recreated Dr. Roberts' illustration on a large scale, which depicts two intersecting, three-dimensional shapes. Although the illustration was originally designed for the small square screen of the TX-2 computer, in Gaviria's hands, it becomes an exaggerated, symbolic gesture that appears in its very absurdity to want to answer the question: What is a fitting monument to a computer program?



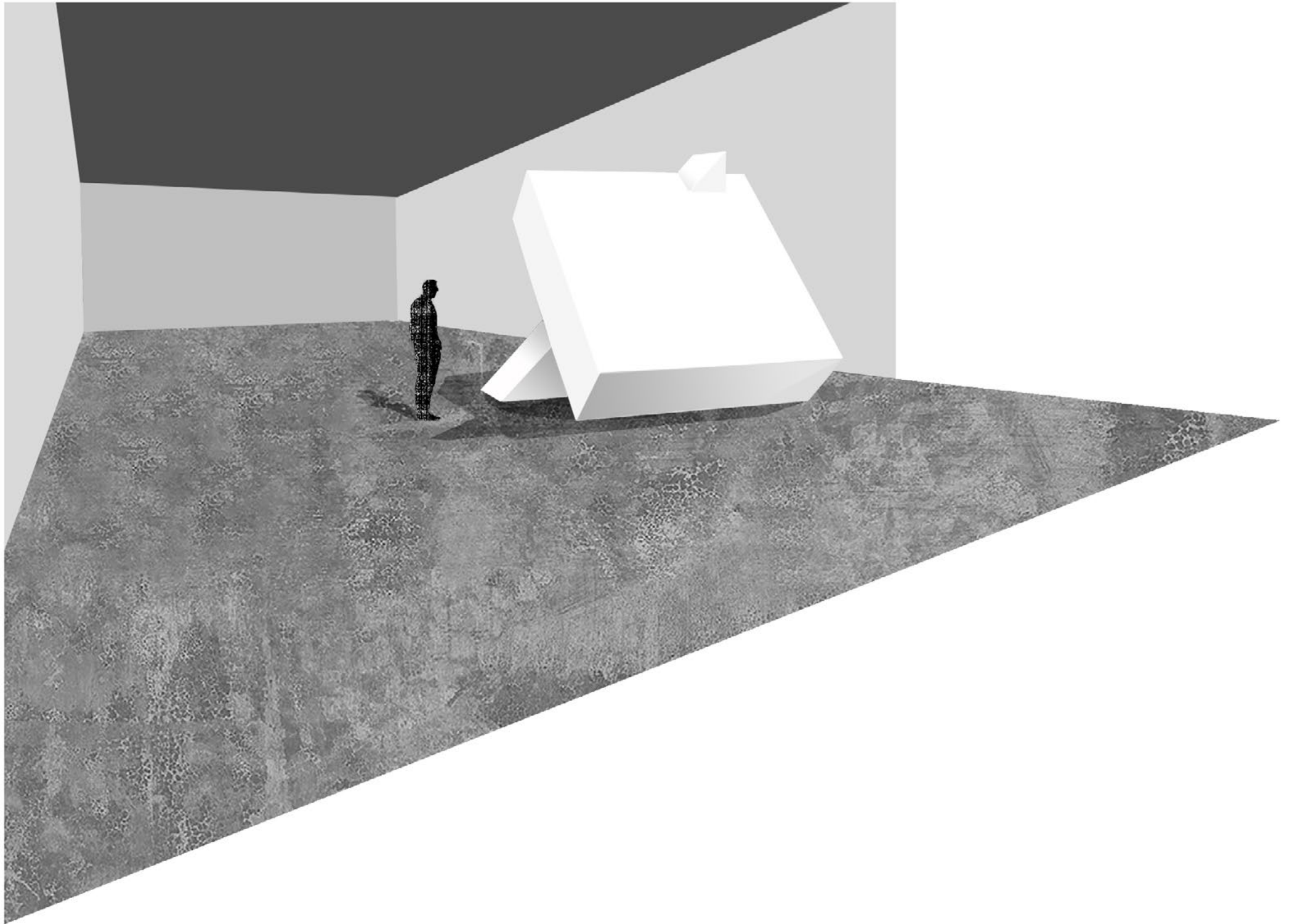
**Andrés Ramírez Gaviria**

***Solid Objects***

2018

300 x 500 x 250 cm

Madera, acero, pintura [wood, steel, pain]



**VERMELHO**

**Rua Minas Gerais, 350  
01244 010  
São Paulo, Brasil**

**[galeriavermelho.com.br](http://galeriavermelho.com.br)  
+55 11 3138 1520  
[info@galeriavermelho.com.br](mailto:info@galeriavermelho.com.br)**